

www.BibleForChildren.org

Matthew 26



Dzenis whuti
Butus Lhuseya
huwhútni-un
'awhuz lhk'u tat
dzin whuz'ai, 'et Sizi
keyoh wheyaz Bethany 'et
'uja Lazarus dazsai whe
yaidlane toh dunaidilhti
inle', 'et Lazarus
whut'i, whuz oozya. 'Et Mary
lubot dizbun at'en, k'unuts'újul
soo dízti'-i, 'ughih nard huyulhni,
'i utahaltsus-i whusayán'ai.



'I be Sizi
yuke yulhlho
'ink'ez dutsigha'
be yuna' alhde.
Yoh ndulcho whe
k'unuts'újul be soo
whultsun suli'.



Whunizyane 'on 'at nane yugha hodul' ehne,
'ilhoghun Judas Iscariot huyúlhni-un, 'en Lizwif
bulubret bumoodih buts' ú whinya
Sizi butl' a ítilhtelh ha. Dája
ubúlhni-un huhóont' i'
'ink' ez sooneya
hits' óozi.
Judas Sizi ye'
óotakulh-un, 'et
hukwa itís' en.



'Ink'ez yugha hodul'ehne Sizi
daja ubudani', 'et whuz un'a
nduhuja. 'Ink'ez butus lhuseya-un
'et wheni lhaháduja. 'Et 'a'alh
whe Sizi lhes yilhchoot. Musi ni whe
tenadidli. Lhts'e danyuz 'ink'ez
yugha hodul'ehne butl'a yánla.
'Ink'ez 'utni, "Ulhchoot 'ink'ez
'ah'alh. Ndi syust'e
'unt'oh."



'Et lubot cha yilhchoot 'ink'ez
musi ni whe tenadidli, 'ink'ez
'utni, "Nohni ts'iyawh 'i be 'ahnai.
'Et ndi suzkai' 'i be 'andidi be
nohts'u nahizusya, 'et huba 'ulya.
Lhane ba nadútilt'ih.
'I be bulubeshi buba gak tileh."



'Ink'ez neMoodihti 'utni, "Simon, Simon, soo
zilhts'ai! Satan tube nkadani'. Tl'o mai' lhtah ha
nyununtidlih. 'Et hoonts'i mba tenadisdli whe mba
'alha' 'ust'oh-un, 'et 'aw nla k'é ha hoolts'it
ait'oh. 'Ink'ez ndet la sts'u naóozinja de,
nyulhutsinke hilhtus ubolhtselh."



'Et hoonts' i 'uyulhni, "SMoodihti lhadúst' oh nyulh
tisyah, 'adutis' alh 'ink' ez nyulh datísah." 'Et
'uyulhni, "Nyudusni Peter, 'andit dzin lugok dune
'udutinelh whutso, tat, 'Aw ndun t' enuzuszun,
dutanelh."



'Et whe la 'ilhoghun ha
niyeh k'et Gethsemane
huwhútni-un ts'e
hoozdil whe Sizi yugha
hodul' ehne ubúlhni,
"Nohni njan dulhts'i.
Si nghuz tenadutisdli.
'UBá, nyun za ts'iyantsuk
nk'úne' whut'en. Ndi
dzoh nutiszut-un sba
hooloh nahoolhtsi, 'et
hoonts'i si hukwa' nuszun
íloh, nyun hukwa' ninzun
hukw'un'a 'et 'uhóneh."

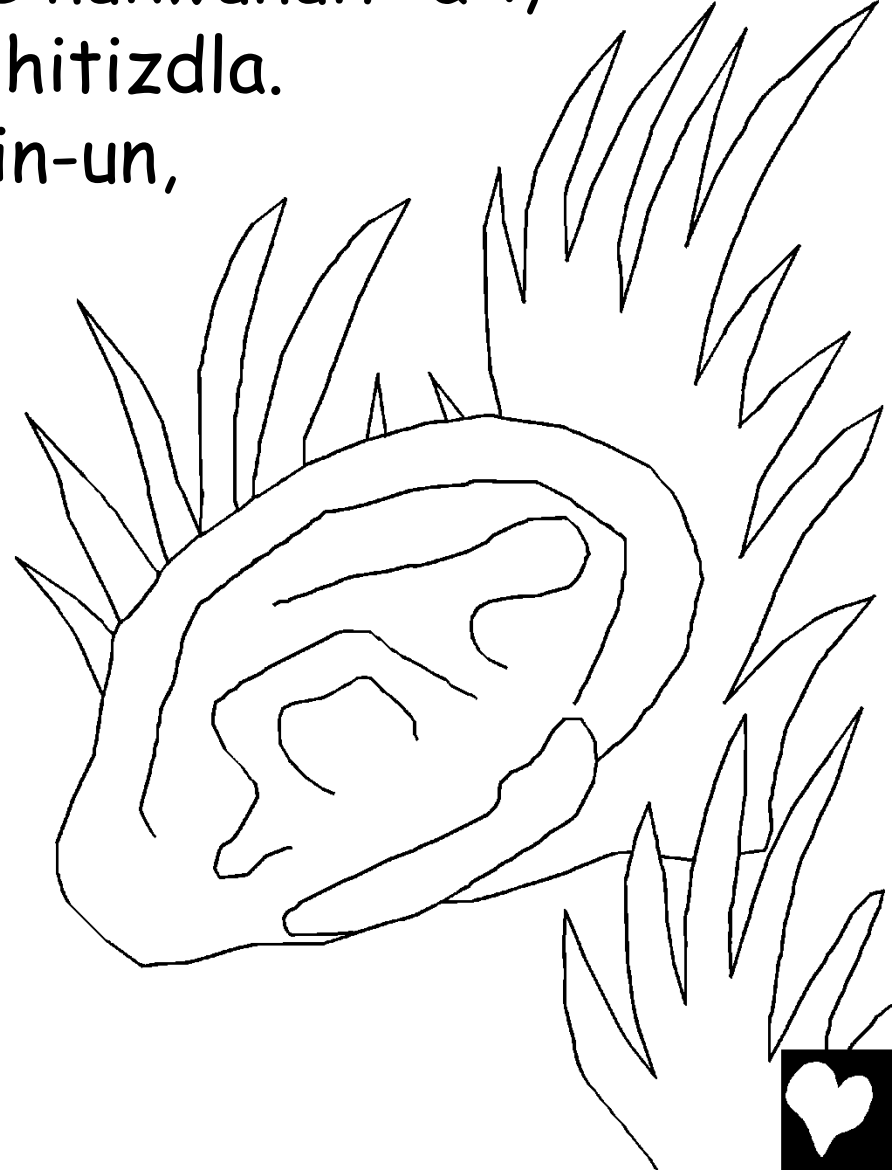


'Et lubret bumoodihne 'ink' ez Phariseene te,
ndunne lhuganne 'ink' ez neilhchúkne te, Judas duh
ubutilhdil. Too dízk'un te, bé nukwunult'a-i,
'ink' ez saluzti te, ts'iyawh hitizdla.

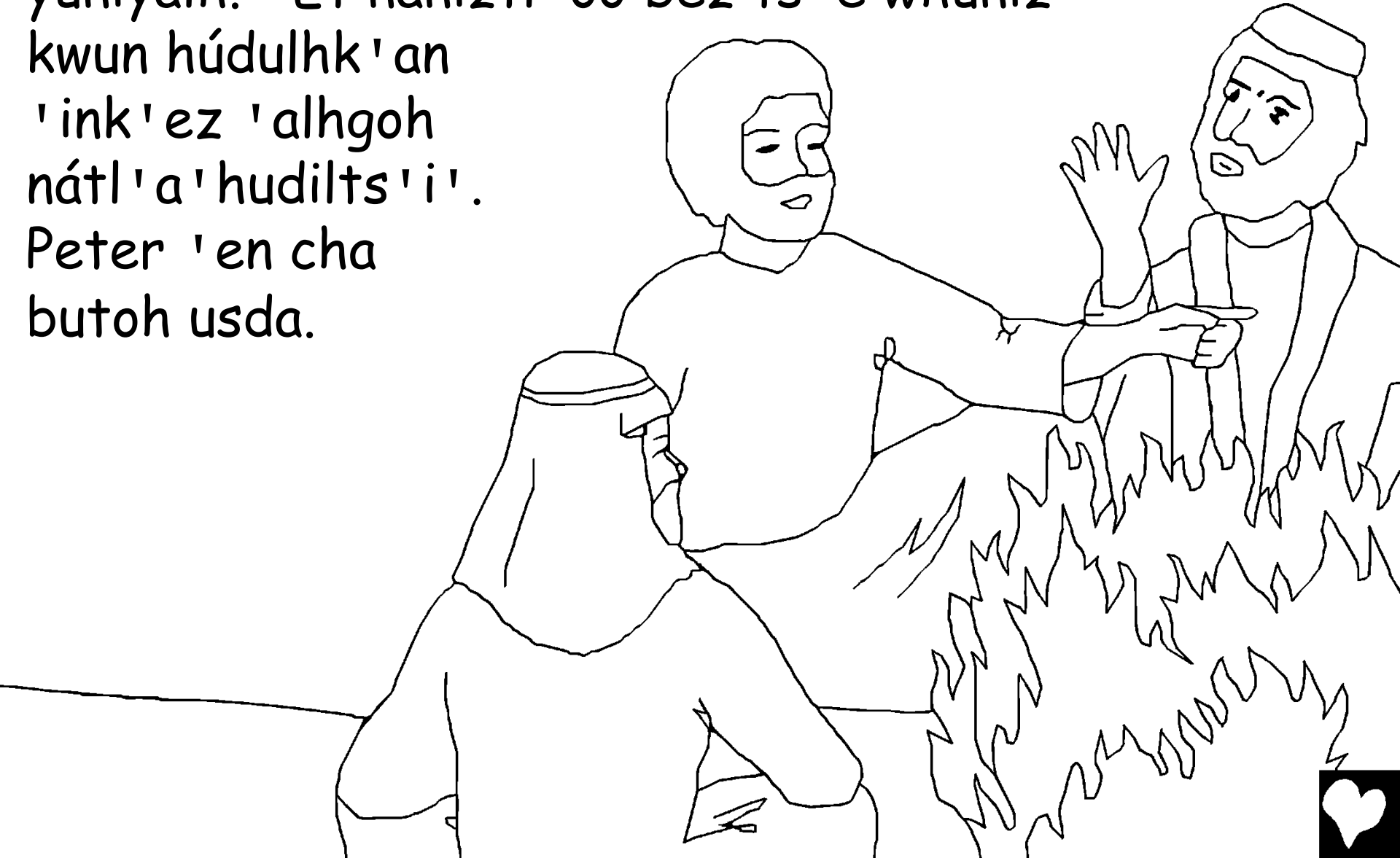
'Ink' ez 'ilhoghun yuzih usyin-un,

Lizwif lubret 'uk' enus
dizti'-un be 'ulhna-un
nailhni ts'unk'us yudzo
yuts'a habe' yalht'o.

'Ink' ez Sizi ubúlhni,
"Njan dutísnelh, 'et
stl'a wháh'aih." 'Ink' ez
nyoon oodzo yut'aiznai
'ink' ez soo na'yinla.



'Awet Sizi huyilhchoot 'ink'ez lubret 'uk'enus
dizti' -un highu dáhinilhti. 'Ink'ez Peter yoo niz de
yuniyalh. 'Et naniztl'oo bez ts'e whuniz
kwun húdulhk'an
'ink'ez 'alhgoh
nátl'a'hudilts'i'.
Peter 'en cha
butoh usda.



'Et lubret 'uk'enus
díhti'-un be 'ustle-un
'ilhoghun, Peter
mbe da' yudzo
háilht'az-un,
'en oonadun 'unt'oh,
'et yúlhni, "Nyun cha iloh
lakw ha nuyeh k'et bulh
'ínt'en whe nyis'en ínle'?"
'Et doo cha za Peter
whuts'oodidlai whe soo
'aho lugok dune 'udíja.
'Et Peter 'az whinya
'ink'ez tube intse.

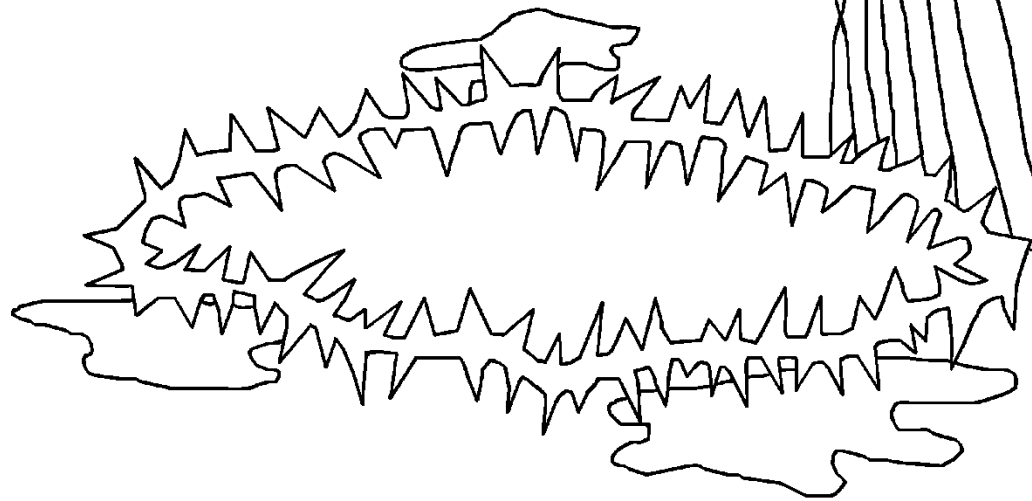


'Et dune 'ilhozdilne ts'iyawh
dunáhudidil 'ink'ez Pilate but
néhinilhti. 'Et Pilate yoodulhkut,
"Nyun eh Lizwif bulerwe inli?"
'Et Sizi 'utni, "A,
'alha' dini." 'Et
hoonts'i Pilate Sizi
lanadutitnih hukwa'
ninzun, 'inka 'ilhozdilne

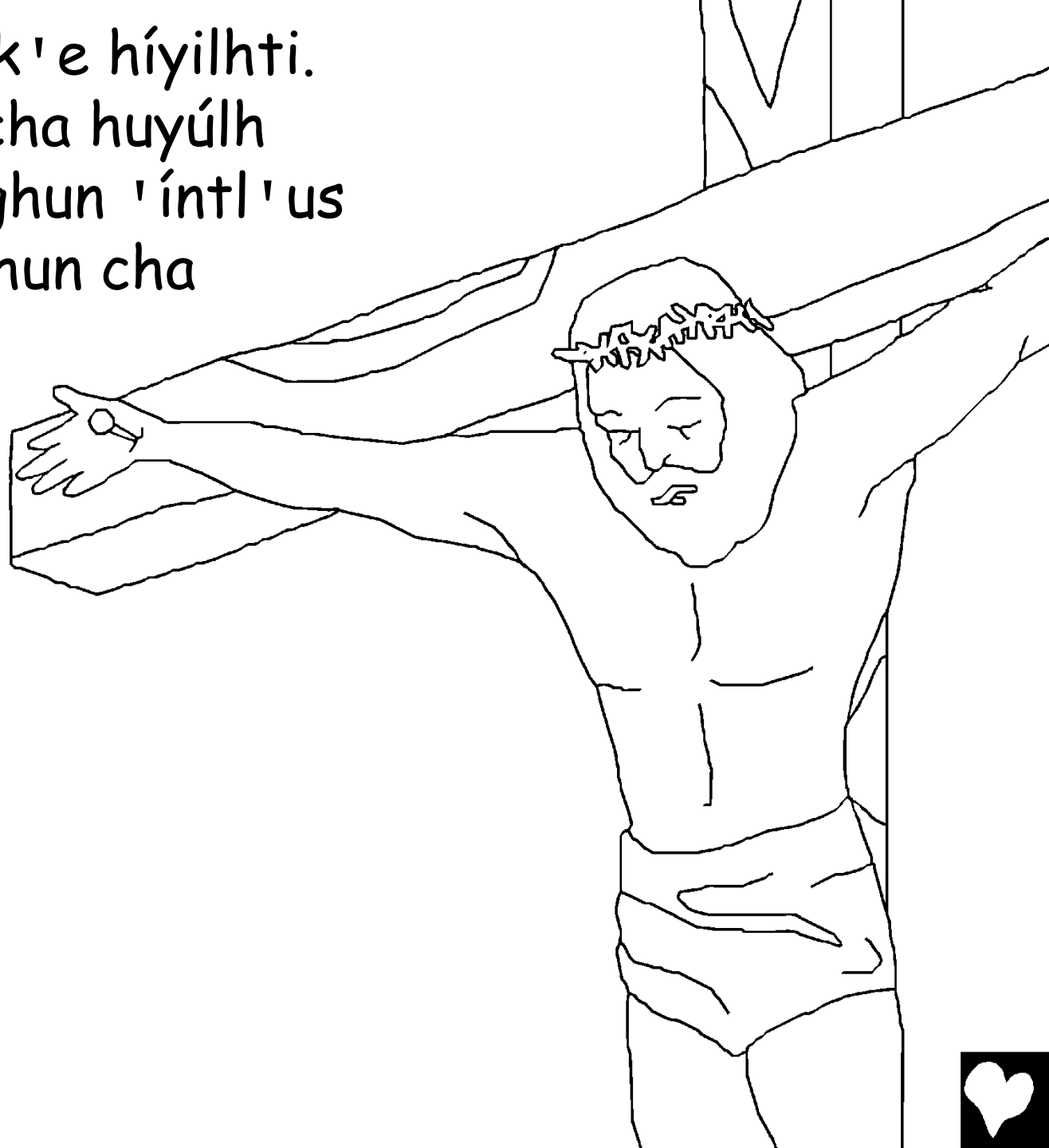
doo cha bubulh yáilhduk.
'Et hoonts'i 'on nus hits'u
huyih, "Tulalhgus k'e ílhtih!
Tulalhgus k'e ílhtih!" hutni.



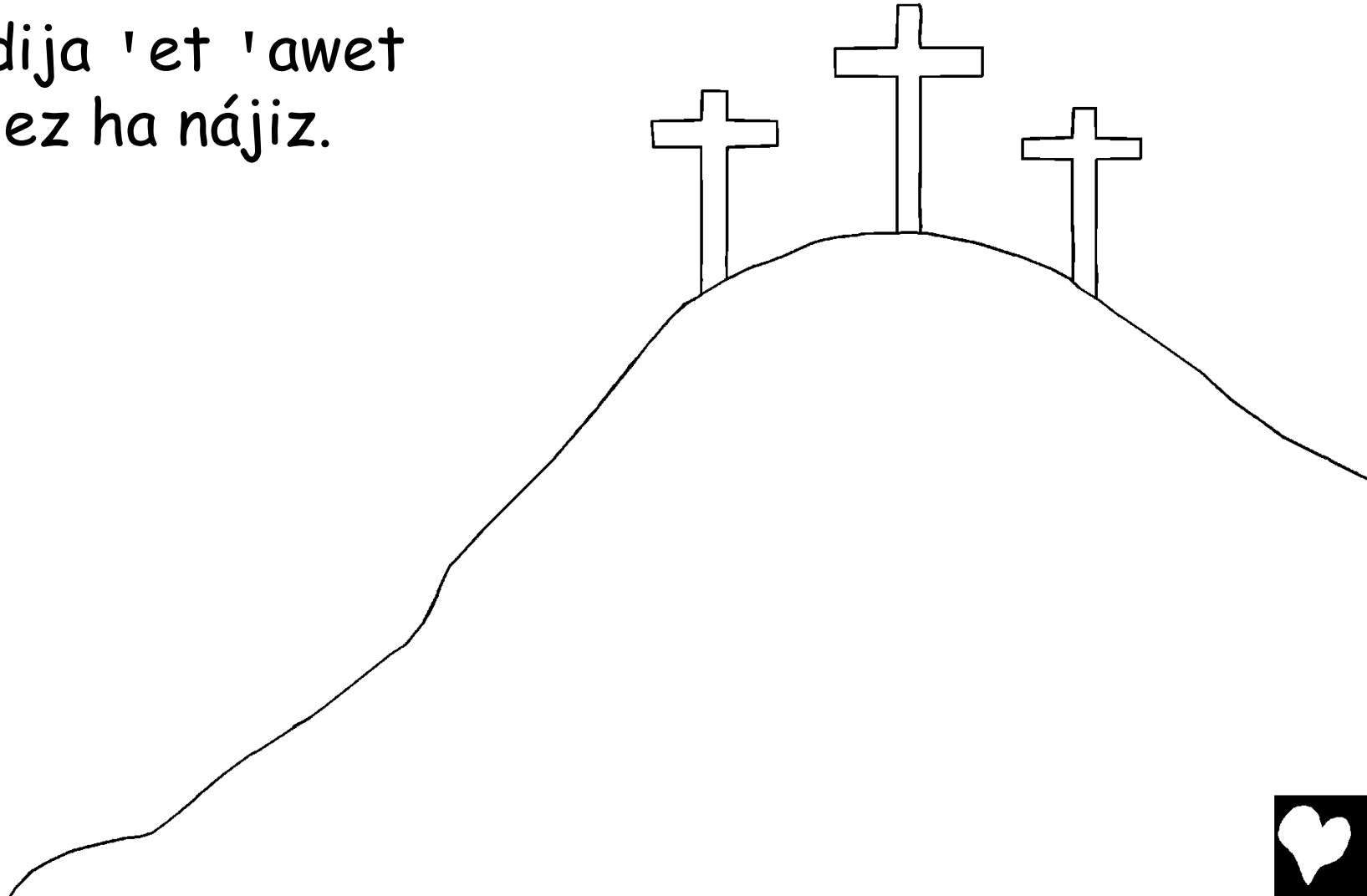
'Et 'awet Pilate Sizi tulalhgu
k'e húyolhtelh wheni butl'a
yálhti. Huyílhchoot 'ink'ez
'on 'un whenáhuyalhti.
'Ink'ez dutulalhgu yuditelh
whe 'Utsin Ts'un huwhútni,
whuz oozya. 'Et Hebrew
k'un'a Golgotha huwhútni.



Whuz tulalhgus k'e híyilhti.
'Uyoonne nane cha huyúlh
'ubihinla. 'Ilhoghun 'íntl'us
ts'e, 'et 'ilhoghun cha
ooghu naílhni
ts'e, 'et
Sizi 'en
buniz
'uhuyínla.



Sa cha 'aw lhist' en suli'. 'Ink' ez lugliz whucho
dutai-i hukwa dímbal-i, 'i cha lhulcho lhk' e nch'ul.
'Ink' ez 'et Sizi tube cho 'udija, " 'UBá, syughi 'i
nts'o la disni." 'Ink' ez
'et dúdija 'et 'awet
'udek' ez ha nájiz.



'Et 'awet hulhgha suli' whe Joseph
Arimathea whut'en-un whusaínya.

'En nahíyilhne toh boozi'
unzoo-un 'unt'oh. 'Oh de
Yak'usda ook'úne'
whut'en-un, 'et
hukwa itís'en. 'Et
dzin nats'ulyis
dzin huba

lhahúdutneh-un
'óohoont' oh. Joseph
oodzi hooni whe
Pilate yubut nenínya,
'ink'ez Sizi oozi
yuts'u yúka' dani'.



Joseph naih dizti'-i 'onket, 'ink'ez
yuzih nanáyalhti, 'ink'ez nyoo
naih dizti'-i yughá yozduz.

'Ink'ez tse'an whuz
'ayalhti, 'ink'ez tse
cho whudunaídan'ai.



'Et dzenis whuti 'et wheni
lhazdutneh-un dzin
'uhoont' oh.
'Om bun dzin lubret
bumoodihne 'ink' ez
Phariseene cha,
ts'iyawh Pilate
ts'u whehandil.



'Et 'uhúyulhni, "Nemoodih ndun
nenan' a-un 'awhuz khuna
whe daja neúlhni la,
'et whunats' ilnih
'Tat dzin inle' de
dunádutásdahl,' ni."



"'Et whe hándil
'ink'ez tse k'ut
whuduná' hudilhdze.
'I be duts'o cho
whuzdli' 'ink'ez
huwunline 'et
nehúninla."



Nats'ulyis dzin hukw'elh'az lisan
'udechoo dzin, soo yutilhkai
whe, 'et Mary Magdala whut
'en-un 'ink'ez 'uyoon
Mary bulh ts'un k'uz
hooz'az adilhti-un
huwhuntihya.

Khuntsul
'ilhoghun
neMoodihti
oolizas yak'uz
hainya. Yun
cha núhisnai.



Whusainya 'ink'ez tse
whudahaidunalhgai, 'ink'ez
yuk'étl'a dida'. 'Ink'ez
huwunline nujut k'et
hudutlut, 'ink'ez
'ants'i dune
yaidla lhe'huja.



Lizas ts'ekoo ubúlhni, "Nulhjut íloh.
T'eoonuszun Sizi tulalhgus k'ut
dazai-un, 'en ookwunáhta
whé 'aht'en. 'Aw njan
hooloh! Dunadija whe
'unt'oh. Nts'en'a la
datínelh ni, whuz
un'a dunadija whé
'unt'oh. 'Anih,

njan whunulh'en,
ndet la neMoodihti
ilhte'-un!"



'A cho tse be tsa k'et whuch'a
nahust'az. Whe hunuljut 'et
hoonts'i 'on nus huhóont'i' cha
'uhint'oh. 'Ink'ez yugha
hodul'ehne buts'u whe
hilgaih uba hutanelh.



'Et 'ugha hodul' ehne ts' u hí' us
whe khuntsul Sizi buts' u dizya
'ink' ez, "Whunúlhni," 'ubulhni.
Hizih nenin' az 'ink' ez hike
óontun 'ink' ez hits' un
téni' nalhdzin.



'Et hukw'elh'az Sizi yugha hodul'ehne
whunizyane 'on 'at 'ilhoghun na'hut'alh whe
bunalhts'et hainya. 'Et 'aw be 'alha 'uhoont'oh-i
lhuhít'i' 'ink'ez 'uts'un 'oninzun. 'Et huwa
yan'enne 'aw buba 'alha' lhe'hudusnih, 'et Sizi
hukwa' budáni', 'Et hukw'elh'az Sizi neMoodihti
dune bubulh yálhduk 'etsul 'udíja whe, 'et yak'uz
whenája 'ink'ez Yak'usda ooghu náilhni
ts'unk'us nátl'a dida'.



Yak'usda ndi yun k'ut dunene
buk'entsi' k'et 'aw 'ilhoghun duYe' 'en
bugha ínilhti. Mbene la 'en ghun
ooba 'alha' yint'ohne 'aw
dalhótisa, 'ilhiz wheni
hukhutinalh.



Rome Whut'enne 3:23 'Et wheni ts'iyawh lubeshi
'uts'alh'en. 'Et huwa Yak'usda ye dizti'-i 'et
nduts'óot'e' ait'oh.

Rome Whut'enne 6:23 Lubeshi 'uts'alh'en-un,
'i k'elha daztitsah. 'Et hoonts'i neMoodihti Sizi Gri,
'en gha Yak'usda 'ilhiz be ts'ukhutinalh-un,
'et 'ants'i negha óonin'aih.

Hebrew K'uyalhdukne 9:27 'Ink'ez dune 'ilhoh za
dahútitsah, whuz un'a 'uhóolya, dahúzsai hukw'elh'az
'et de buba nahutideh.

Ephesus Whut'enne 2:8,9 Ye unzoo-i, 'i be be neba
'alha 'uhoont'oh-i gha uzdujih 'et huwa. 'Aw
whenich'oh negha iloh whe uzdujih. Yak'usda 'en negha
óonin'ai. 'Aw 'ut'en unzoo-i, 'i gha iloh uzdujih.
Doo ka la whulohne whe' hududólti'.



Rome Whut 'enne 10:9,10 'Et 'uyoonne Sizi Gri 'en
sMoodihti unli, budíni de, 'ink' ez ndzi yo whe mba 'alha
'uhoont' oh Yak' usda Sizi Gri dazsai whe dunaidilhtih,
'et de dutanjih whe' hoont' oh. 'Et ndzi yo whe mba
'alha 'uhoont' oh de, Yak' usda nalh ts' ih' un un' a
'int' oh. 'Et 'uyoonne dune budíni de,
'et de dínjih whe 'int' oh.

John 3:16,17 Yak' usda ndi yun k' ut dunene buk' entsi '
k' et 'aw 'ilhoghun duYe' 'en bugha ínilhti. Mbene la
'en ghun ooba 'alha' yint' ohne 'aw dalhótisa, 'ilhiz
wheni hukhutinalh. 'Aw dune ba nahutiyeh wheni íloh
Yak' usda duYe' ndi yun k' uz yutilh' a'. 'En gha ndi yun
k' ut whut' enne ts' iyawh hudoojih, 'et wheni
ndi yun k' uz yutilh' a'.



1 John 5:11-13 Ndi oonalh 'óohooja-i, 'i Yak'usda
'ilhiz ts'ukhutinalh-un negha óonin'ai. Ndi 'ilhiz be
ts'úkhuna-i, 'i ooYe' bulh 'únt'oh. Mbe ooYe'
'ut'i-un 'ilhiz be ts'ukhuna-i 'ut'i whe 'unt'oh. Mbe
la Yak'usda ooYe' lhit'ih-un, 'en 'aw 'ilhiz be
ts'ukhuna-i lhit'ih whe 'unt'oh. Mbene Yak'usda
ooYe' boozi' ooba 'alha' yint'ohne ndowhi nohts'ó
k'esguz. 'Et whe la 'ilhiz khutihnalh-un whaht'i
t'eoonóhzin, 'ink'ez Yak'usda ooYe' boozi' nohba
'alha' oot'e' za ooht'e'.



Matthew 26-28; Luke 22-24; John 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Carrier Bible (crx) © 2011, Wycliffe Bible Translators,
Inc. All rights reserved.

www.bible.com/bible/603/MAT.1

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

